

# Evang. = Luth. Schulblatt.

---

50. Jahrgang.

Februar 1915.

Nr. 2.

---

## Catechetical Lessons on Dr. Martin Luther's Small Catechism.

(Submitted for publication by request of the New Orleans Teachers' Conference.)

### 16. THE SIXTH COMMANDMENT.

*Beloved Children:* — Next to body and life the greatest good a man possesses on earth is his spouse, who is one flesh with him by marriage. The Sixth Commandment is to protect wedlock. However, this Commandment does not concern the married people only, but also all men, the children, too. Let us consider it in the fear of God.

Read the Sixth Commandment. "Thou shalt not commit adultery."

To whom does God say this? He says it to me and all men.

Which sin is forbidden in these words? Adultery is forbidden.

The sin of adultery itself is the breaking of the marriage ties.

What is broken by adultery? The marriage ties are broken.

But adultery in the Sixth Commandment also comprises other sins. Of these we shall hear later.

What does God protect by forbidding adultery? He protects marriage.

#### I. *What Is Marriage?*

Who founded, or instituted, marriage? God instituted marriage.

Where did God institute it? In Paradise.

God said it is not good for man to be alone. What did He make for man? He made a helpmeet for him.

Who was the helpmeet that God made for him? It was Eve.

To whom did God bring the woman? He brought her to Adam.

What did God institute by joining them? He instituted marriage.

Who, then, were the first married couple? They were Adam and Eve.

How many persons only may unite in marriage? Only two may unite in marriage, a man and a woman.

In which words did Adam say that marriage is a union of a man and a woman? "A man shall leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife; and they shall be one flesh."

How long shall this union of man and wife last? It shall last as long as they live.

Hence, what is marriage? It is a lifelong union of man and wife instituted by God.

Now, marriage is brought about and entered into by rightful betrothal, or engagement; namely, when a man and a woman of their own free will and with the consent of the parents of both promise to marry each other.

What is such a promise of marriage called? It is called engagement, or betrothal.

How must this promise be made by both parties? It must be made of their own free will.

With whose will and consent must they be engaged? They must be engaged with the consent of their parents.

Who should give the children in marriage? Their parents should do so.

Would an engagement be right if they were too closely related to each other? No, it would not.

Who, for instance, may not engage to marry each other on this account? Brother and sister, uncle and niece, brother-in-law and sister-in-law, must not unite in marriage.

Christians ought to marry Christians, and Lutherans ought to marry Lutherans. The intermarriage of Christians and infidels and of Lutherans and non-Lutherans, especially Catholics, ought to be avoided, as frequently much evil, particularly apostasy from the true faith, arises from such unions.

What lifelong union is entered into by rightful engagement? Marriage is thereby entered into.

Such engaged people are to be regarded as married people, for their promise of marriage to each other and the consent of the parents really make marriage. To whom was the Virgin Mary espoused, or engaged? She was engaged to Joseph.

What did the angel of the Lord therefore call her? He called her Joseph's espoused wife.

As what are rightfully engaged people regarded by God? They are regarded as husband and wife.

By what ceremony does an engaged couple make publicly known that it begins married life? By the marriage ceremony.

By whom should Christians have the marriage ceremony performed? They should have it performed by their pastor.

## II. *What God Forbids in This Commandment.*

### A. *Adultery.*

Having learned what marriage is, we shall see now what God forbids in this Commandment. What sin does God forbid in the Sixth Commandment? He forbids adultery.

What union is broken by adultery? Marriage is broken by it.

Since a rule that is made by God is a divine ordinance, what is marriage? It is a divine ordinance.

What does Christ say of the divine ordinance of marriage, or matrimony, Matt. 19, 6? "What, therefore, God hath joined together, let not man put asunder."

Who has joined husband and wife together? God has joined them together.

Who has no right, therefore, to break the union of man and wife? No man has this right.

Who alone has this right? God alone has it.

How does God separate husband and wife? He does it by death.

What does Christ say Matt. 19, 9? "Whosoever shall put away his wife, except it be for fornication, and shall marry another, committeth adultery."

Hence, who commits adultery? Whosoever shall put away his wife.

But Christ Himself has made one exception. Namely, for what cause only, says Christ, may a husband put away his wife? "Except it be for fornication."

So there is but one cause for which the innocent party is entitled to a divorce; namely, if the guilty party has committed sin and shame with some one.

A number of instances of adultery are given in the Bible. Think of David, Herod, and Potiphar.

### B. *Everything Whereby Matrimony is Violated or Desecrated.*

Not only does the Sixth Commandment forbid the breaking of the marriage ties, but also everything whereby marriage is

violated or desecrated, whether it be done by those who are married or by the unmarried. To *violate* something is to harm or damage it, and to *desecrate* means to profane that which is holy, be it by deeds, words, or desires. How are we warned against these sins Eph. 5, 3. 4? "But fornication and all uncleanness or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints; neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient, but rather giving of thanks."

What sin do the unmarried commit if they live together like married people? They commit fornication.

Moreover, there are sins called *secret* sins. What does St. Paul say of them Eph. 5, 12? "For it is a shame even to speak of those things which are done in secret."

These secret sins shun the light and the eyes of witnesses, for they are so shameful and nasty that one cannot speak of them without blushing. Yea, there are even wicked children who commit such shameful sins against their own bodies. If any one among you is doing such things, he will know what I mean, and his conscience will accuse him now. O children, take warning and beware of this sin! Remember that God sees it.

What sins in words and conduct should not be found among saints, or Christians, according to Eph. 5, 3. 4? Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting should be found.

"Filthiness" means a shameful conduct as it is openly carried on in theaters, in dance halls, and many society games, so that no decent person should go there and take part in them. By "foolish talking" and "jesting" are meant all indecent words, songs, and jokes, of which a Christian should be ashamed.

Likewise a lewd, or lustful, behavior is sin, when, for instance, the eyes rest with longing upon a person that rouses the evil lust.

What is said of the eyes of such people 2 Pet. 2, 14? "Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin."

They find pleasure in seeing the unchaste acting in theaters and in gazing at indecent pictures.

How does Christ warn us against this sin Matt. 5, 27. 28? "Ye have heard that it was said by them of old time, Thou shalt not commit adultery. But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart."

Here Christ rebukes the false opinion of the Jews, who thought that adultery was committed only by outward deeds. But what is the true meaning of the Sixth Commandment, as Christ explains?

That whosoever looketh on a woman to lust after her hath committed adultery with her already in his heart.

Hence, when is it sinful for a man to look at a woman? When he does it to lust after her.

What sin has he committed thereby? He has committed adultery.

Where did he commit this sin? He did it in his heart.

Hence, by what is adultery committed in the heart? It is done by sinful desires.

What punishment does God threaten to adulterers Hebr. 13, 4? "Whoremongers and adulterers God will judge."

God often punishes them by disgrace, sickness, and the like, and if they do not repent, eternal damnation will be their lot.

### III. *What God Commands in the Sixth Commandment.*

Now let us hear what God commands in this Commandment. Our Catechism mentions two things, first, what all men are to do, and secondly, what married people are to do.

#### A. *What All Men Are Commanded to Do.*

What are all men commanded to do according to Luther's explanation? "We should fear and love God that we may lead a chaste and decent life in word and deed."

The word "chaste" means pure, and refers to the heart. So we are chaste when our hearts are free from evil desires, from the lust of the flesh. Hence, what is required of us to lead a chaste life? That our hearts be free from the lust of the flesh.

"Decent" is that which does not offend the sense of shame. To lead a decent life is to be respectable and well-behaved. When, therefore, do we lead a decent life? When we are respectable and well-behaved.

In what should we be decent, according to our Catechism? We should be decent in word and deed.

How are we urged to lead a decent life Rom. 13, 13? "Let us walk honestly, as in the day: not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying."

To walk "honestly" means decently. How are we admonished to be decent in words Eph. 4, 29? "Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers."

"Corrupt communication" means nasty words; these should not come out of a Christian's mouth. But our deeds also should be

decent. What did Joseph say when the indecent wife of Potiphar tempted him? He said: "How can I do this great wickedness, and sin against God?"

For what reasons should Christians lead a chaste and decent life, as St. Paul says 1 Cor. 6, 19? "Know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost, which is in you, which ye have of God, and ye are not your own?"

Why, then, should our body be clean from all sinful works of the flesh? Because our body is the temple of the Holy Ghost.

By what sins would we drive out the Holy Ghost? We would do so by the sinful works of the flesh, or by an indecent life.

What other reason is given why we should be free from these sins? Because we are not our own.

Who has bought us with His blood? Christ has bought us.

But can we keep all unchaste thoughts and desires out of our hearts? No, we cannot.

Though we cannot prevent unchaste desires from arising in our hearts, we can keep them from ruling us by quenching them, so that we may lead, in some measure, a chaste and decent life.

With whose Word can we check and quench the evil desires in our heart? We can do it with God's Word.

What does God's Word say 1 Cor. 6, 18? "Flee fornication."

How are we admonished 1 Tim. 5, 22? "Keep thyself pure."

And what do we read 2 Tim. 2, 22? "Flee also youthful lusts."

What should be our prayer to check evil desires, according to Ps. 51, 10? "Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me."

Besides God's Word and prayer there are other helps we should make use of. During David's idleness he committed adultery. When we are idle and lazy, we are tempted by the devil and our own flesh. How should we perform our daily duties? Diligently.

Another danger to chastity is immoderate eating and drinking of rich food and fiery drink. How does Solomon warn against the abuse of strong drink Prov. 23, 31—33? "Look not thou upon the wine when it is red, when it giveth his color in the cup, when it moveth itself aright. At the last it biteth like a serpent, and stingeth like an adder. Thine eyes shall behold strange women, and thine heart shall utter perverse things."

So we should be very careful in using wine and other strong drink, otherwise evil desires will arise in our hearts.

Finally, we must also avoid all opportunities and temptations to unchasteness. How are we warned against such temptations Prov. 1, 10? "My son, if sinners entice thee, consent thou not."

Which, for instance, are such temptations to sinful pleasures by which evil desires are aroused? Theaters, dances, indecent games, etc., are such temptations.

What must we do, therefore, to keep our hearts chaste and lead a decent life? We must quench evil desires with God's Word and prayer, by work, by temperance, and by avoiding all opportunity for unchasteness.

*B. What Married People Are to Do.*

Which words of our Catechism tell us what God commands the married people especially? "Each should love and honor his spouse."

Spouse means a married person, a husband or a wife. God says: "Husbands, love your wives." "Wives, submit yourselves unto your own husbands, for the husband is the head of the wife." So a husband should regard his wife as his helpmeet, and the wife should look upon her husband as her head.

As what should a husband regard his wife? He should regard her as his helpmeet.

And whom should the wife honor and obey? She should honor and obey her husband.

How long should each love and honor his spouse? They should do so as long as they live.

How many of us can truly say that they have kept the Sixth Commandment? There are none.

Certainly not, for by nature we all have an unclean heart. But God will surely punish the sins against this Commandment. He once did so at Sodom by fire from heaven. On Judgment Day many will be damned because of these sins. Therefore, take this warning to heart! We all need God's grace and forgiveness and should pray: Create in me a clean heart, O Lord, that I may lead a chaste and decent life. Amen.

D. MEIBOHM.

**Etwas über die deutsche Rechtschreibung.**

Vor der Reformationszeit schrieb jeder, der überhaupt etwas zu Papier bringen konnte, wie ihm der orthographische Schnabel gewachsen war. Durch Luther und die Buchdrucker, deren Kunst kurz vor der Reformation erfunden wurde, und durch das Aufblühen des



Schulwesens, das eben auch unserm Luther zu verdanken ist, kam eine notdürftige Einigung in der Rechtschreibung zustande. Diese wurde dann noch gefördert durch die klassische Literatur des 18. Jahrhunderts und durch die Entwicklung des Zeitungswesens; aber wegen der politischen Zerrissenheit des deutschen Vaterlandes kam es zu keiner befriedigenden Einigung. In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde die teilweise Einheit der Rechtschreibung noch erheblich gefährdet durch den berühmten Jakob Grimm, der die Wörter nach Stammsilben trennen wollte, während der Zug der Zeit sich der phonetischen (lautgetreuen) Richtung zuwandte.

Gewöhnlich sagt man: „Schreibe (deutsch), wie du sprichst“, oder vielmehr: „Schreibe, wie du richtig sprichst“; und diese Regel ist schon von Adelung im 18. Jahrhundert aufgestellt worden. Sie hilft aber nicht über alle Schwierigkeiten hinweg; denn auch im Deutschen kann derselbe Laut durch die verschiedensten Buchstaben ausgedrückt werden. „Der Hamburger Korrespondent“, dem die Hauptdaten dieser kleinen Skizze entnommen worden sind, sagt: Beispiele dafür, daß derselbe Laut durch verschiedene Buchstaben bezeichnet werden kann, findet der Besucher der Leipziger Buchgewerbe-Ausstellung in der Halle für Lehrmittel und Vorführungen, Abteilung Schreiben (Lautzeichen), wo z. B. eine Tafel alle (etwa zwanzig) möglichen Schreibweisen des Wortes „Fuchs“ wiedergibt, ohne daß die Aussprache sich ändert. Von den Beispielen wird im „Hamburger Korrespondenten“ keins vorgeführt, aber wahrscheinlich gestalten sie sich so: Fugs, Fuggs, Fux, Phugs, Phughs, Phuggs usw. Es wollte mir nicht gelingen, alle zwanzig Möglichkeiten zu ermitteln, und ich wäre wohl überhaupt nicht so leicht auf die Spur gekommen, wenn nicht vor Jahren einer meiner Schüler in einem Diktat das Wort Fuchs „Phux“ geschrieben hätte. Das hatte er nicht mit Absicht getan; denn Absichten irgendwelcher Art lagen ihm überhaupt sehr ferne. Er handelte vornehmlich nach momentanen Anwandlungen oder Impulsen. „Phux“ war nicht die einzige orthographische Überraschung, die er seinem Lehrer bereitete, und dieser war herzlich froh, wenn der Junge Knödel nicht mit Ek schrieb.

Auch die orthographischen Forschungen der Sprachgelehrten können nicht ganz unter einen Hut gebracht werden, so wenig wie die sprachlichen Erfolge in einer Elementarklasse; deshalb bezeichnete Raumer die Einheit der Rechtschreibung als das vor allem zu erstrebende Ziel, wenn auch die Gelehrten dabei Lieblingsideen opfern müßten. Dieses Ziel ließ sich ohne Kampf nicht erreichen, und ge-



rade dieser Kampf um eine einheitliche Rechtschreibung hatte eine zunehmende Unsicherheit in der Orthographie zur Folge. Da veröffentlichten das Hannoversche Oberkollegium (1856), die Leipziger Lehrer (1857) und der Verein der Berliner Gymnasial- und Realschullehrer (1871) neue orthographische Regelbücher. Diese gingen aber von verschiedenen Quellen aus, und die natürliche Folge war, daß sich so ziemlich jede Schule, jede Behörde, jede Druckerei usw. eine Orthographie für den eigenen Gebrauch zusammenzimmerte. Nun griff die preußische Regierung ein und berief eine Konferenz nach Berlin „zur Herstellung größerer Einigkeit in der deutschen Rechtschreibung“. Das Ergebnis dieser Konferenz war ein amtliches Regelbuch, das von dem damaligen Kultusminister Puttkamer 1880 durch einen Erlaß in allen preußischen Schulen eingeführt wurde. Schon im Jahre 1875 hatte Bayern ein Regelbuch, das von dem preußischen nur wenig abwich, eingeführt, und die andern deutschen Staaten hielten es entweder mit der preußischen Orthographie oder der bairischen. Diese amtlichen Regelbücher waren aber recht dürftig und ließen den Auskunft Suchenden häufig im Stich. Da verfaßte der Hersfelder Gymnasialdirektor Konrad Duden sein „Vollständiges orthographisches Wörterbuch für den Schulgebrauch“ und einen „Orthographischen Wegweiser für das praktische Leben“.

Die sogenannte „Puttkamersche“ Orthographie stimmte aber nicht ganz mit Dudens, und ein großer Teil der Tagespresse und der Staat wollten sich von der ersteren nicht trennen, so daß junge Leute die in der Schule erlernte Rechtschreibung nicht verwenden durften, wenn sie in den Staatsdienst traten oder Journalisten wurden. Meyers Konversationslexikon wurde aber schon im Jahre 1885 nach Duden gedruckt, und die ungeheure Verbreitung von Dudens Wörterbüchern sowie die Macht der Schule ließen den Widerspruch nach und nach verstummen, und die jüngere Generation in Deutschland kennt eigentlich nur noch die „neue Rechtschreibung“.

Daß man sich jetzt, soweit die deutsche Zunge klingt, einer leidlichen Einheit in der Orthographie erfreut, dazu hat Duden viel beigetragen. Die deutsche Rechtschreibung wird aber noch nicht als abgeschlossen angesehen; denn es haben verschiedene Konferenzen stattgefunden, um etwaige Unebenheiten in der Orthographie auszugleichen. Man ist dabei so weit aber recht maßvoll zu Werke gegangen, so daß sich Lehr- und Lernbücher nach der neuen und der neuesten Orthographie ohne besondere Schwierigkeiten nebeneinander gebrauchen lassen.

R.

## Methods of Teaching.

---

The teaching faculty is possessed by people in very different degrees. Some persons have a natural gift for teaching, just as others have a natural gift for painting, music, or poetry. But gift or no gift, the art of teaching is one that can be learned to some extent by imitating good teachers, by studying the best methods, by practise, and by perseverance.

The best teaching is that which leads the child to think or work so as to acquire knowledge or overcome difficulties by his own efforts. The best teacher is he who makes the child do most for himself. But this must not be done by severity or coercion, but by gentleness and persuasion. In the process of teaching the teacher should be the guide, and he should direct the child's mind in the process of discovery, or self-learning, by encouragement, by questioning, by illustration, and by sympathy. He should teach the child how to think, and should endeavor to instil in him a love of work so that he may acquire knowledge and overcome difficulties. There are many methods, and many plans are employed in teaching individual subjects; but the principle here enunciated is the widest in its application, the most far-reaching in its influence, and the most important of all.

The teacher must, indeed, in the process of teaching, tell the child many things, and must often give a helping hand. But it is a good general rule not to tell him anything that he can, under the teacher's guidance, discover by his own efforts, and not to do anything for him that he can do for himself. When a teacher is doing work for a child, or merely talking to him, the young mind is passive and only half awake; lively interest is seldom excited; there is only a feeble effort at attention, and the memory impression is faint. Not so when a child is working for himself. Here the mind is wide awake and active; the attention is concentrated, and the impression left on the memory is deep and lasting. Accordingly, what the child does for himself he will often retain; what the teacher does for him he may easily forget.

### EDUCATIVE AND INSTRUCTIVE TEACHING.

The word *educate* literally means to lead or draw forth, so that it exactly expresses the most important function of the teacher. To instruct, or inform, on the other hand, is to put knowledge into the mind. Instruction may be accompanied by little or no education, as, for instance, when a teacher tells everything to the

child. But on the other hand, education is always accompanied by instruction, for the child under the teacher's guidance not only exercises and thereby strengthens his mental powers, but also, by this very exercise, lays up information. Instruction gives information, but there its function usually ends. Education gives information also, but it does more, something more important — it calls forth powers, powers which afterwards help the child to obtain information for himself.

If I tell the children that the central part of Asia is a high table-land, sloping down on all sides, this is information, and so far valuable. But if, instead of telling them this, I direct their attention to the great rivers flowing north, south, east, and west, and then by a skilful series of questions get them to infer that the central part is a table-land elevated high over the outer edges, — this is education. And this gives them not only knowledge, but power, for they will afterwards be able to find out for themselves, at least in a rough way, the highest parts of most countries by observing the flow of the rivers. But as the children could never by any process of questioning infer the height of this plateau, the teacher must supply the necessary information, and tell them the average height.

Another illustration. If a child asks the latitude and longitude of Dublin, one may tell him at once what he wishes to know. This is information — useful so far as it goes; but there the matter ends. What he has been told about Dublin will not help him in the least to find the latitude and longitude of Birmingham. But if, instead of telling him the latitude and longitude of Dublin, one shows him, on a map of Ireland, how to discover it for himself, giving him all the necessary directions, — that is education; for not only does it tell him what he wishes to know about Dublin, but it gives him a process which enables him to ascertain the latitude and longitude of other places on the map.

In the ordinary routine of school-work there must be considerable instruction, the giving of mere information. It trains the memory, the attention, and the faculty of association of ideas, and this training is valuable. But at the same time the good teacher instructs by educating whenever he finds an opportunity.

#### INDUCTIVE AND DEDUCTIVE METHODS.

We reason by *induction* when we draw general conclusions from our observation of particulars. Thus we find that heavy bodies, when set free, fall to the ground. This has happened so

invariably that we have come to believe that things we have never handled will fall like those we have tried. So we draw the conclusion that *all* bodies, when set free, will fall to the ground.

*Deduction* is the reverse of induction. We reason deductively, when we go from a general principle to particulars. Thus, I am acquainted with the general principle that if the sum of the digits of any number be equal to 9 or a multiple of 9, the number itself is divisible by 9. Accordingly, I am quite sure, without going to the trouble of actually dividing, that the number 564354 is divisible by 9, because I see the sum of its digits is 27. In induction we are said to reason upwards, as a general principle is of higher importance than a particular proposition. In deduction we reason downwards.

The mathematical sciences are chiefly deductive, because from general principles, such as axioms, we prove particular theorems. The physical sciences are chiefly inductive, because from the examination of particular bodies we draw general conclusions, or lay down general laws like that illustrated in the foregoing. We have learned that all known metals are fusible; and we therefore conclude that those metals not yet discovered are also fusible.

Induction and deduction are continually applied in teaching. Thus, suppose you begin to teach the pronouns in this way: You write on the blackboard: "John wrote John's copy with John's own pen." You ask the children whether they like this way of saying it. "No!" "Why not?" "Because John is heard too often." "Could you put anything else in the place of the noun 'John's'?" "Yes, — *his*." Then, having written the sentence with "his" instead of "John's," you tell the children that the word "his," which stands for the noun "John's," is called a pronoun. So far we have only the particular noun "John's." But having given one or two additional examples, you continue and enunciate the general proposition: "Any word that stands for a noun is called a pronoun." This is inductive teaching, because from particular examples you come to the general rule. Of course, in actual teaching there must be much more expansion and illustration than is indicated in the foregoing, and after the enunciation of the general principle, a great many examples of the use of the pronoun must be given.

A great part of the teaching of grammar is, however, deductive. For example, the children are acquainted with the general proposition that a word that qualifies or limits a noun is an adjective (which has been arrived at inductively). They meet the words

"viperous slander." They may never have seen "viperous" before, but when they examine the expression closely, they discover that "viperous" qualifies "slander." So this particular word comes under a general principle, and they pronounce it an adjective.

One begins by teaching children (inductively) that "a noun is a name." They meet with "William," and pronounce it a noun, because it comes under the general rule. When the teacher in the arithmetic lesson has worked several problems of the same kind, and has led the children to formulate and express a general rule, the teaching is inductive. Teaching from the ball frame is inductive, because one leads the children to transfer the application of numbers from balls to other objects and from them to abstract numbers; or one leads them to discover by actual count that 7 and 8 are 15. But if the teacher begins with a general rule, and leads the children to answer some particular question in accordance with it, this is deductive teaching.

#### ANALYSIS AND SYNTHESIS.

The words *analysis* and *synthesis* are frequently used in works on education. Analysis literally means, *taking asunder*, resolving anything into its members. Synthesis is the reverse; it means *putting together*—the formation of anything by uniting its elements. In ordinary language the words bear several shades of meaning, and in their application to the subject of education their acceptation also varies.

A teacher uses the analytic method when, in giving a lesson, he follows the direction of its actual material analysis. Here, for instance, is the outline of an analytic lesson on a coat. Coat made from pieces of cloth, formed of threads crossing each other; weaving, napping, fulling; threads formed of wool fiber, spinning, dyeing, carding; wool from sheep, shearing, washing. A synthetic lesson would begin at the fleece and proceed in the opposite direction.

The word analysis is used to denote the process of reasoning from effects to causes: that is, of investigating the causes of existing facts or phenomena. And it is also commonly employed to designate the process of active observation and examination, by which every human being becomes acquainted with the qualities of the various bodies by which he is surrounded. When a teacher in his instructions follows the natural direction of investigation, and leads the children through the actual process of discovery; when he directs and assists them in searching out the reason of facts or the causes of existing phenomena, or leads them to examine

the qualities of bodies, and to draw the natural inferences, — in these cases also he uses the analytic method.

For illustration a lesson on a common bellows follows. If the teacher commences with the current of air from the pipe, examines whence it comes and its cause, how it gets in, the use of the valve or "clapper," the cause of the rush of air inwards through the valve when the upper board is raised, and infers the pressure of the external air: this is an *analytic* lesson. If the teacher proceeds in the opposite direction, tells the children about the pressure of the air, shows that this pressure forces a supply in through the valve when the board is raised, that the valve prevents its return, and that the pressure on the board forces a current through the pipe: this lesson is *synthetic*. The synthetic method commences at simple facts and proceeds on to others more complicated. The ordinary method of teaching spelling, reading, writing, and the greater part of arithmetic may be pointed out as examples of synthetic teaching. It is generally, for both master and pupils, the shortest and easiest way of teaching and learning. The analytic method is much more difficult to apply. Any teacher can communicate knowledge synthetically with more or less skill, but no one that has not considerable experience can use the analytic method effectively.

When, however, it is skilfully used, it affords the finest possible intellectual exercise for the pupils; and this is especially the case if the teacher is a good questioner, if he possesses the art of leading them to reason out all the most valuable inferences for themselves.

It most commonly happens that neither method is used exclusively, but that both are combined, even in the same lesson, the teacher at one moment giving a number of facts synthetically, and at the next leading the children by a few skilfully directed questions to infer analytically some important conclusion. This observation applies to almost all the common school branches; they are best taught by a combination of the two methods. It may be added that religion is mostly taught according to the analytic method.

A clever teacher will know when and how to make use of each according to the nature and particular portions of the subject, or according to the proficiency or to the peculiarities of the children.

The inductive, the educative, the analytic methods all correspond. Though not identical, they more or less overlap and coincide. They all proceed in the same direction; they all have

the same object—to lead the child to discovery; to lead him to discover what he does not know from what he does know. The teacher insensibly passes from one to another; and often a particular process of teaching belongs at the same time to all three. So, also, the method of deduction, the “telling” or “informing” method, the method of instruction, and the synthetic method correspond. These two groups represent two varieties of teaching that should be carried on abreast in every school, each with special functions, and each being applied just at the right time by the skilful teacher.

O. W. LUEDTKE.

---

### Spelling and Defining Words of the Reading-Lesson.

Whilst visiting a country school recently, the writer noted that the teacher conducted the lesson upon the words at the head of the reading-lesson somewhat differently from the usual method. It may interest the readers of the *SCHULBLATT* to know what was done.

The class consisted of twelve children from eight to twelve years old. The lesson that had been assigned for the day was Lesson 21 from our Third Reader: “The Child and the Skeptic.” In this lesson there are seventeen words and definitions given. When the children stepped forward to recite, the teacher, instead of calling upon each child to spell a word and to give the definition, sent all the children to the blackboard. The teacher then dictated the first word of the lesson to the first pupil, the second word to the next, and so continued to the last child. Then a second word was dictated to the first pupil and down the entire row of children. This continued until each child had written five words and defined them. The children were evidently accustomed to the procedure, for the teacher dictated very rapidly, and they followed with equal rapidity. The dictating and the writing of the words was finished in less than five minutes. Each child had in that time written and defined five words. So that the children might not make an error in the word they were to spell and define, each pupil was held to repeat the word which it was to write. After the words had all been written, the children by twos corrected each other's work, the teacher in the meantime carefully supervising.

In explaining his method, the teacher said that he did the work in this way for various reasons; namely: 1. The children were compelled to study faithfully. If they failed in a number of



words, their negligence in preparing the lesson at once became apparent, and they were publicly exposed. 2. In writing the word and its definition the mind was greatly assisted by the eye. 3. Each child had an opportunity to spell more words than would be possible by an entirely oral recitation. 4. The mutual correcting gave the children additional opportunity to discover whether they had thoroughly mastered the lesson.

The results obtained in this exercise were good.

It may not be possible in some schools to conduct the lessons in this way; yet where it is possible, it might be practised now and then to vary the recitation from the ordinary method followed.

M.

### Die Verweiblichung unsers Erziehungswesens.

(Aus den „Monatsheften für deutsche Sprache und Pädagogik“.  
Von J. Eifelmeier.)

In seinem vierten Jahresbericht vom Jahre 1840 schrieb der amerikanische Schulmann Horace Mann: „Mit Freuden bemerke ich eine Änderung, welche Platz gegriffen hat in bezug auf die Anstellung von Lehrerinnen. Die Zahl der Lehrer in allen Schulen für das letzte Jahr war um 33 geringer als im vorletzten, während die Zahl der Lehrerinnen um 103 zugenommen hat.“

Als Grund der Anstellung von Lehrerinnen gibt Mann an, „daß Lehrerinnen geradesogut Ordnung halten können wie Lehrer, und daß sie nur zwei Drittel der Kosten verursachen“.

Der Staat Massachusetts hat seit 1837 genaue Statistiken über die Anzahl der Lehrerinnen. In diesem Jahre betrug sie bereits 60%; 1840 war sie schon um 2% gestiegen und betrug 62%; 1850—71%; 1860—81% und 1900 sogar 91%. In New York stieg die Zahl von 56% im Jahre 1856 auf 89% im Jahre 1910. Rhode Island hat unter seinen Lehrkräften 92% Lehrerinnen, New Hampshire 96%; das ist der höchste Prozentsatz von weiblichen Lehrkräften in Amerika. Hier sind nur noch einige Stellen in der Schulverwaltung in den Händen der Männer.

Frauen sind nicht nur als Lehrerinnen sehr zahlreich, sondern sie sind auch dabei, in die leitenden Stellen einzutreten. Und das ganz mit Recht. Wenn die Frau als Lehrerin so tüchtig ist, warum soll sie nicht imstande sein, Leiterin einer Volksschule oder high school zu sein?

In St. Louis sind 40% der Leiter von Volksschulen (principals) Frauen, in Chicago und New York 45% und in Philadelphia

sogar 63%. Die Leiterin des Schulwesens der zweitgrößten Stadt unsers Landes ist eine Frau.

Unter den County-Superintendenten sind im ganzen Lande 300 Frauen. Im Staate Idaho sind es 66% und in Wyoming 90%. Im Staate Montana sind sämtliche County-Superintendenten Frauen. Zwei Staatschulsuperintendenten sind ebenfalls Frauen.

Die höchstbezahlte Stelle in den öffentlichen Schulen unsers Landes nimmt heute Frau Young in Chicago ein (\$10,000).

In den letzten 25 Jahren hat die Anzahl der männlichen Lehrkräfte im ganzen Lande regelmäßig um  $\frac{1}{2}\%$  im Jahre abgenommen. Diese Abnahme wird in Zukunft sicher fortschreiten, so daß im Jahre 1954 der letzte männliche Lehrer pensioniert wird, wenn man nicht vorzieht, ihn als Überbleibsel einer früheren Entwicklungsperiode etwa in einem Museum auszustellen und nach seinem Tode einzubalsamieren.

Die Verweiblichung unserer Schulerziehung ist aber keine auf Amerika beschränkte Erscheinung. Auch in andern Ländern ist die Zahl der Lehrerinnen im Wachsen begriffen. Österreich hat neben 57,928 Lehrern 27,166 Lehrerinnen, 46%; Belgien hat 52%; in Frankreich sind aus 100 Lehrern 57 Lehrerinnen; die Schweiz hat 57%, Irland 60%, Schweden 69%, Schottland 70%. Deutschland hat den geringsten Prozentsatz von Lehrerinnen, 20%.

Eigentümlich ist es, daß auf dem Gebiete der Gemeindeschule in unserm Lande sich gegenwärtig die Zustände ganz ähnlich entwickeln.

In den katholischen Pfarrschulen ist ja die Zahl der Lehrerinnen immer viel höher gewesen als die der Lehrer. Die lutherische Missionsynode hat nach ihrem letzten „Statistischen Jahrbuch“ neben 1027 Lehrern 242 Lehrerinnen, 19%, während die Wisconsinynode neben 101 Lehrern gar 80 Lehrerinnen hat, 79%. Vor etwa zwanzig Jahren waren in diesen Schulen nur ausnahmsweise Lehrerinnen angestellt.

Die Lehrerin ist also auf der ganzen Linie im siegreichen Vormarsch.

Doch nimmt unser Land eine Sonderstellung ein. In allen übrigen Ländern ist die Erziehung der Knaben, besonders der älteren, fast nie in Händen der Lehrerinnen. Anders ist es bekanntlich bei uns.

Nun müssen wir zu der Frage Stellung nehmen, ob die Frau überhaupt zum Beruf der Lehrerin befähigt ist. Und da muß jeder Unvoreingenommene zugeben, daß die Frau als Erzieherin ebenso

befähigt iſt wie der Mann. Ja ſie iſt im eigentlichen Sinne des Wortes Erzieherin, und lange vor der geſchichtlichen Zeit lag die Erziehung faſt ganz in den Händen der Frau.

So war es auch in Griechenland und Rom, wo die häuſliche Erziehung, ein heute leider ſehr vernachläſſigter Teil der Erziehung, ganz und gar in ihren Händen lag. Anders lagen die Dinge, als man zur Errichtung von Schulen ſchritt. Die Lehrer in denſelben waren im Altertum excluſiv und im Mittelalter zum allergrößten Teile Männer.

Aber ſchon im Mittelalter wirkten in Klöſtern Frauen als Lehrerinnen, und auch Luther und die Reformatoren hielten es für paſſend, daß der Unterricht der Mädchen in die Hände von Frauen gelegt würde. Im ganzen Mittelalter hat man nirgends die Erziehung der Knaben den Frauen anvertraut. Und in Europa iſt heute die Erziehung der Knaben faſt excluſiv in den Händen von Lehrern. Nur Amerika macht hierin eine Ausnahme.

Die Ursaachen der Verweiblichung der Schulen ſind die Frauenbewegung, die überall, beſonders hier in Amerika, noch ſehr ſtark im Fluſſe iſt, die häufigere Bildungsgelegenheit gegen früher, beſonders wieder in unſerm Lande, und die Taſſache, daß im allgemeinen die Frau für weniger arbeitet. Von den 20% Männern, die in unſerm Lande heute noch im Schulſache ſind, finden ſich die meiſten in leitenden Stellungen, die beſſer bezahlt werden. Der Unterricht liegt faſt excluſiv in den Händen der Frau. Beſonders iſt das in den Stadtschulen der Fall. Welche Reſultate hat die faſt excluſivliche Anſtellung von Lehrerinnen bei uns gezeitigt?

Jeder Unbefangene muß die Beobachtung gemacht haben, daß ſich der Einfluß der Lehrerin im Charakter des Amerikaners zeigt. Das iſt aber nicht die Schuld der Lehrerin. Sie kann den Charakter nicht in derſelben Weiſe beeinflussen wie der Mann. Dieſe Verweiblichung und mädchenhafte Art des Knaben- und Mannescharakters bezeichnet man mit dem engliſchen Worte "sissyish", dem das Zeitwort "sissify" entſpricht. Die deutſche Sprache hat dafür keinen entſprechenden Ausdruck, wie man im allgemeinen dieſen Charaktermangel ſehr ſelten findet. Man umſchreibt die beiden Wörter durch „mädchenhaft verweiblicht“ und „mädchenhaft verweiblichen“. Das *New Standard Dictionary* von 1913 gibt die Begriffsbeſtimmung: "sissy, an effeminate man; a Miss Nancy". Und ſolche "Miss Nancys" haben wir hier leider viele. Die Schwäche, welche der Amerikaner zeigt, wenn Frauen etwas von ihm verlangen, was er durchaus nicht billigt, iſt ein Verweis dieſes Charaktermangels. Da klappen ſogar Helſden wie Taſchenmesser zuſammen und tun, was

verlangt wird (Kantinenfrage im Kongreß; Chicago-Garrison-Young-Angelegenheit).

Die Leisetreterei und die Umgehung einer Stellungnahme ist ja bei uns Amerikanern typisch. Wer nimmt hier offen und unzweideutig Stellung in einer öffentlichen Frage? Wenn man sich schon den Luxus einer eigenen Meinung leistet, so ist man wenigstens so diplomatisch, dieselbe sorgfältig zu hüten. Wie viele Schulmänner erklären sich bei auftretenden Neuerungen in ihrem Fache klipp und klar dafür oder dagegen?

Ich halte diesen Mangel an Entschiedenheit und Festigkeit für ein Ergebnis der Verweiblichung unserer Erziehung, und ich bedaure ihn lebhaft.

Das Sprunghafte in unserm Schulwesen halte ich für eine Erscheinung, die teilweise auf das Konto der Frau kommt. Wie die Frau vom weiten Rock zum Humpelrock, vom Puffärmel zum engen Ärmel, von einer Hutform zur andern schwankt, so liebt sie auch die Abwechslung im Schulleben. Und so schwanken wir von "civics" zur "psychology, with special reference to alcohol and narcotics". Und wenn dann die Knaben keine Zigaretten mehr rauchen, dann kommt das Einprägen des Patriotismus angesichts der Fahne mit dem schönen Schluß: "I pledge to thee, my country" usw. Aber täglich, ja nicht zu vergessen! Dann Steilschrift, Schrägschrift und für solche, denen es zu schwer wird, sich für das eine oder das andere zu entscheiden, "semivertical penmanship". Und dann weiter "vocational training", sexuelle Aufklärung (von September bis Februar, wie in Chicago), dann Montessori und ganz neuerdings "moral training", natürlich an der Hand eines entsprechenden Textbuches. Keiner dieser Punkte wird aber andauernd berücksichtigt.

Daß die Oberflächlichkeit und ein gewisser Mangel an Gründlichkeit, die sich in unserm Schulwesen finden, zum großen Teil auf Rechnung der Frau zu setzen sind, wird kein Kenner der Verhältnisse leugnen. Daß wir heute noch keinen Lehrerstand haben, daran ist auch zum Teil die Lehrerin schuld. Das durchschnittliche Dienstalter des Lehrers (Mann und Frau) ist nicht mehr als vier Jahre. Da kann sich kein Stand bilden. Heute bleiben allerdings auch die Lehrer nicht länger im Amte, als nötig ist, um sich Geld zu sparen zum Rechtsstudium oder zum Studium der Medizin. Die Verhältnisse sind ja auch danach.

Der allergrößte Teil der Lehrerinnen heiratet nach wenigen Jahren. Niemand wird sie deshalb tadeln. Aber in den Fällen, in denen der Staat ihnen eine berufliche Vorbildung gegeben hat, ist dieselbe verloren. Denn als Mütter brauchen sie keine Lehrer-

bildung; da ist eine praktischere am Plage. Nach den ersten vier Jahren werden die Dienste der Lehrerin erst recht wertvoll, und gerade dann geht die Gesellschaft dieser Vorteile der Erfahrung verlustig.

Bleibt aber die Lehrerin im Amte, und kommt sie in jenes Alter, wo ihr die Aussicht auf Gründung einer eigenen Familie in immer weitere Ferne rückt, dann entwickeln sich recht häufig Eigenschaften in ihr, die ihr als Lehrerin nicht zum Vorteil dienen. Sie wird herb und streng und übt keinen guten Einfluß auf den Charakter der Jugend aus. Jeder, der länger im Amte ist, hat genügend Gelegenheit, diese Tatsache zu beobachten. Nach 25jähriger Tätigkeit soll man jede Lehrerin pensionieren.

Was soll also der Anteil der Frau an der Erziehung sein?

Ich wünsche sehnlichst und von ganzem Herzen, daß sich die Frau ihrer wichtigen Aufgabe als Leiterin der häuslichen Erziehung wieder bewußt werden möge, und mit mir wünschen es 500,000 Lehrer und Lehrerinnen. Nichts erschwert heute dem Lehrer seine schwere Arbeit so sehr als die schrecklich vernachlässigte, ja häufig ganz und gar mangelnde häusliche Erziehung. Hier hat die Frau ein uneingeschränktes Feld, und sie braucht den Wettbewerb des Mannes nicht zu befürchten.

## A Strange Visitor at School.

By EDWIN E. SLOSSON.

He was a foreigner, not offensively so, but noticeably so. He used his hands and face in talking so you could tell what he was saying even when you could not understand his words on account of his queer accent. Then, too, his questions were so absurd and he had such difficulty in understanding the most ordinary things!

The superintendent — it was in a Western school — showed him into the room with great politeness, and told him he was at liberty to ask any question of the pupils. The stranger inquired what study was being taught and was told history.

"Of what country or people?"

"Our own."

"An excellent and important study. I will ask them a few easy questions with great pleasure. Who discovered the land in which you live?"

All voices answered in unison, "Christopher Columbus!"

The stranger looked puzzled. "Isn't that queer," he said, "that they should all get it wrong? No, children, Christopher Columbus discovered some islands thousands of miles from here, farther away than Alaska. Who discovered *this* country, this town, this county, this State of Wyoming? What, no one knows? Well, I am a stranger here and I do not know. I will ask your teacher to tell us both."

But as the teacher looked rather startled and displeased, the stranger with his habitual politeness said: "Doubtless you wish to bring that in at some later time. I will ask another question. What European Power once owned this country?"

Again came the answer in concert, "England."

"No, no. You are all wrong. We learned better than that even in my own school. You must have in mind some country a thousand miles from here. Think a minute and you will remember, I'm sure. What great king ruled over this land, a tyrant and a wicked man?"

"George the Third!"

"How curious. No, it was Philip the Second of Spain I had in mind. When did this country become independent?"

"1776."

"Ah, you are thinking about the East. Strange that they should know so much more about the history of New England than of their own state! But I will help you. Don't you remember one of the first battles of the war for independence, a defeat apparently, but really a victory in the way it roused the people, a little band of patriots who died to make this a free land, how they were overpowered and destroyed by the enemy? I see by your hands that you all know it. What was it?"

"Bunker Hill."

"Why, that is New England again. I meant, of course, the Alamo." Turning to the superintendent, "Do you not try to inspire them with the heroic deeds of their own history?"

"Well, you see, the annexation of Texas and the Mexican War were considered by all good citizens as infamous crimes."

"Ah, then you think the Mexican Government better than the English, and that there was less cause for rebellion against Santa Anna than against George III?"

"Not that exactly, but it was thought to be a war in the interests of the South, and so the Northerners opposed it."

"Well, that is natural. But one thing explain to me. Why do you call these men who would sacrifice the future interests of

the millions of people now living here rather than allow the opposing party to gain a temporary advantage, 'good citizens'?"

The superintendent looked confused, and all he could say was that he "guessed it was because they called themselves so."

The stranger now turned to the teacher: "One would think that the stories of Indian wars and the life of the cowboy, miner, and hunter would interest them. Are these your text-books?"

And he took up some paper-bound books lying on the desk and read their titles, *Life of Buffalo Bill* and *Sitting Bull, War Chief of the Sioux*.

"No, no!" cried the indignant teacher. "I confiscated those out of one of the desks, and I am going to burn them up."

The stranger appeared likely to ask some more embarrassing questions, but the superintendent, who had recovered his equilibrium, interposed, "You see we do not teach them the history of this particular spot of ground. That is of no importance. It is their history as a race that is of the most value. Miss B——, will you conduct a recitation in your usual way to show our methods."

The teacher began. "Knut Nelson, where did our forefathers come from?"

"Our forefathers came from England in the *Mayflower*, in 1620."

"That is right. Patrick O'Brien, you may tell us why they came to this country."

"Because they objected to the popish practises of the Church."

"Very good. And now I will ask little Esther Straus why her great-great-grandparents were driven out of England."

"Because they tried to restore primitive Christianity and thought it wrong to do any work on Sunday."

"Excellent. I thought you would remember that lesson. Ivan Oblinski, tell the gentleman why the history of England is of such importance to us."

"Because of our Anglo-Saxon ancestry."

"You see," said the teacher, "that we do not neglect the important factor of race. We believe in training these young people in harmony with the ideals and traditions of their lineage."

"An excellent plan. Of what nationality are your pupils?"

"About one-third Polack and one-third Swede and the rest mixed."

"So their ancestors did not all come over in the *Mayflower*?"

"Not exactly. There are, in fact, more immigrants landed at



New York in one day now than came over in the whole seventeenth century."

"I suppose, then, your histories give a large part of their space to this later and more important immigration."

"Well, I don't believe they more than mention it, come to think of it."

"Of course, you give two-thirds of your time to Swedish and Polish history, literature, and national traditions?"

"Excuse me," interposed the superintendent, "we must pass on to the language room now." — *Contributed by Rev. Both.*

### † Dietrich Daniel Fehrmann. †

Dem Herrn über Leben und Tod hat es gefallen, wiederum einen seiner Diener aus der streitenden in die triumphierende Kirche zu versetzen, nämlich weiland Dietrich Daniel Fehrmann zu Indianapolis, Ind. Am 22. November 1914 erlag er nach vierzehntägiger Krankheit der Lungenentzündung. Mit ihm ist eins der ältesten Glieder unserer Lehrerschaft aus dem Leben geschieden.

Der Verstorbene wurde am 27. Januar 1847 in Stendorf-Wolda, Hannover, geboren. Schon frühzeitig nahm ihn der liebe Gott in die Prüfungsschule. Als er acht Jahre alt war, starb seine geliebte Mutter, und bald nach seiner Konfirmation, Ostern 1861, nahm ihn der Herr den Vater. Nun mußte er einen Beruf erwählen, und da er gute Gaben hatte, griff er zum Lehramte. Superintendent Ruperti und Pastor Hothusen, die sich seiner väterlich annahmen, und von denen er stets mit Ehrerbietung redete, erteilten ihm Privatunterricht. Am 14. Oktober 1861 begann er seine Tätigkeit als Lehrer an der Dorfschule zu Hülseberg, Kirchspiel Scharnebeck, Hannover.

Nabezu drei Jahre lang hatte er der Hülseberger Schule gedient, als ihm durch Pfarrer Brunn der Aufruf Pastor Fr. Wynekens an die lutherische Kirche Deutschlands in die Hand kam. Sofort entschloß er sich, nach Amerika auszuwandern und seine Dienste der hiesigen lutherischen Kirche anzubieten. Seine Absicht war, Pastor zu werden; doch wurde er von Pastor Föhlinger in New York bewogen, um der herrschenden Lehrernot willen sich dem Schulfache zu widmen. So bezog er denn im Jahre 1864 das Schullehrerseminar in Addison, Ill., und studierte ein Jahr lang unter dem seligen Direktor Lindemann, dessen ganzes Vertrauen er genoß, und dem er zeitweilig ein liebevolles Andenken bewahrte.

Mit der ersten in Addison abgehenden Klasse machte Fechtmann Examen und trat in den Dienst der Johannisgemeinde in Philadelphia, Pa. Wegen geschwächter Gesundheit mußte er dort nach zweijähriger Wirksamkeit sein Amt niederlegen. Nachdem er sich genügend erholt hatte, wurde er als Hauslehrer in der Familie des Herrn Joachim Birkner in New York angestellt. Diese Stelle bekleidete er zwei Jahre lang. Darauf wurde er im Jahre 1869 von der Gemeinde zu Neu-Dettelsau (Marysville), D., berufen. Dieser Gemeinde diente er, bis er im Jahre 1872 einem Rufe an die Immanuelsgemeinde in Fort Wayne, Ind., folgte. Nach Prof. Santschels Umzug nach Addison übergab ihm die Gemeinde ihre Oberklasse. Von hier aus berief ihn im Jahre 1882 die St. Paulusgemeinde in Indianapolis, Ind., an der er fast 33 Jahre lang gewirkt hat. Nachdem er dreißig Jahre lang dieser Gemeinde als Lehrer ihrer Oberklasse gedient hatte, war es der Gemeinde vergönnt, sein fünfzigjähriges Amtsjubiläum zu feiern. Man sollte meinen, fünfzig Jahre in dieser aufreibenden Arbeit würden einen Mann so ermatten und ermüden, daß er sich nach dem wohlverdienten Ruhestand sehne. Aber bei unserm Fechtmann war das nicht der Fall. Er sehnte sich, noch länger die Lämmlein Jesu zu weiden, und bat die Gemeinde, ihm von jetzt an die Kleinen zu übergeben. Diese unterrichtete er mit aller Treue, bis der Herr ihm ein seliges Ende bescherte.

Über 52 Jahre lang hat er im Weinberge des Herrn arbeiten dürfen. Während dieser langen Zeit war es ihm durch Gottes Gnade vergönnt, fast regelmäßig seiner Klasse vorzustehen. Sein Alter brachte er auf 67 Jahre, 9 Monate und 25 Tage.

Welch eine schmerzliche Lücke ist durch das Abscheiden dieses teuren Kollegen entstanden in seiner Gemeinde, in der Lehrerkonferenz, im Mittleren Distrikt, ja in der ganzen Synode! Hatte doch Gott diesen seinen Knecht mit ganz besonderen Gaben ausgerüstet, die er auch gern und willig in den Dienst der Kirche stellte. Die drei überlebenden Kollegen an der St. Paulusschule werden es verspüren, daß der vierte nun nicht mehr täglich erscheint, wie sie es gewohnt waren. Der älteste und erfahrenste Kollege des Lehrpersonal's ruht nun von seiner Arbeit. Mit seinem Abscheiden ist ihnen ein treuer Mitarbeiter, ein guter Freund und ein erfahrener Berater genommen worden. Seine Gemeinde verlor in ihm ein Glied, das im Besuchen der Gottesdienste und Gemeindeversammlungen seinen früheren Schülern ein rechtes Vorbild war, ein Glied, das sich immer rege beteiligte an dem Werke des Herrn.

Der Entschlafene war ein langjähriges und geschätztes Glied der Lokal- und Süd-Indiana-Lehrerkonferenz und viele Jahre lang deren

Vorsitzer. In seinem Konferenzbesuch war er regelmäßig und pünktlich; nur im letzten Jahr seines Lebens blieb er öfters daheim, weil er gewöhnlich, wenn er die Konferenz besucht hatte, nicht schlafen konnte. An den Verhandlungen der Konferenzen nahm er stets regen Anteil. Wenn er lobte oder tadelte, fragte oder belehrte, tat er dies in einer Weise, wie sie nicht jedem eigen ist. Aus seinem Schätze langjähriger Erfahrung und allgemeinen Wissens, den er sich im Laufe der Jahre durch Privatstudium angeeignet hatte, theilte er oft so manches Lehrreiche und Erbauliche mit und trug im großen Maße dazu bei, unsere Konferenzen interessant und nutzbringend zu machen. Er hat auch viele Konferenzarbeiten geliefert und manche treffliche Aufsätze für das „Schulblatt“ geschrieben. Der Synode diente er des öfteren als Glied von Komiteen, die über wichtige Sachen zu beraten hatten. Eine Reihe von Jahren war er auch Glied der Realienkommission. Dem Mittleren Distrikt diente er in den letzten Jahren als Glied der Unterstützungskommission.

Lehrer Fechtman war ein Schulmann im vollen Sinne des Worts; er hatte ein Herz für unsere Schulen und widmete sich seinem Berufe mit Lust und Liebe. Schon frühzeitig hatte er seinen Heiland gefunden. Die herzliche Liebe zu seinem Heilande trieb ihn, sein Amt als Erzieher und Lehrer in aller Treue auszurichten. Vollkommen war er nicht, aber treu. Wie ein rechter Hirte gerade für seine Herde die schönsten Auen und das saftigste Grün aussucht, so suchte er des Abends am Studiertisch nach den schönen Auen und dem saftigsten Grün des Wortes Gottes, indem er seine Katechesen gründlich vorbereitete. Er führte seine ihm anvertrauten Lämmer nicht ziellos auf allerlei Weideplätzen umher, sondern trat zielbewußt in die Schule. Mit besonderer Geschicklichkeit wußte er deshalb die für seine Kinder passende Anwendung zu machen. Er wachte auch über seine Herde und hielt an mit Ermahnen, Warnen und Strafen. Als rechter Erzieher war er sich aber auch seiner eigenen Schwachheiten und Mißgriffe wohlbewußt und hat sie seinen Freunden gegenüber des öftern beklagt.

In seiner langjährigen Wirksamkeit hat Lehrer Fechtman viel Segen gestiftet. Gott hatte ihm die Gabe der Lehrhaftigkeit verliehen. Infolge seiner gründlichen Vorbereitung war sein Unterricht interessant und nutzbringend. Er war behutsam im Wählen seines Unterrichtsstoffes, denn er hatte stets das zeitliche und ewige Wohl seiner Schüler im Auge. Gewiß ist er durch Gottes Beistand und Segen vielen, unzählig vielen, ein Wegweiser gewesen zu zeitlichem Wohlergehen und zu ewiger Freude und Borne.

Uns aber, die wir noch in diesem köstlichen Berufe stehen, möge

das Beispiel dieses treuen Dieners reizen, unser Amt an den uns anvertrauten Lämmern Jesu Christi trotz aller Widerwärtigkeiten in aller Demut treulich auszurichten. Laßt uns auch den Herrn fleißig bitten, er wolle uns Gnade verleihen und unsern Glauben stärken, daß wir uns ja nicht betören lassen, um irdischen Gewinnes willen unserm Amte den Rücken zu kehren, sondern festzustehen und auszuhalten in unserm gesegneten Berufe, bis auch uns der Herr ausspannt und heimholt in den schönen Himmel,

Da die Patriarchen wohnen,  
Die Propheten allzumal,  
Wo auf ihren Ehrentronen  
Sitzt die gewölbte Zahl,  
Wo in so viel tausend Jahren  
Alle Frommen hingefahren,  
Da wir unserm Gott zu Ehr'n  
Ewig Halleluja hör'n.

(Eingefandt von der Indianapolis-Lehrerkonferenz.)

### Konferenzbericht.

Die Winnebago-Lehrerkonferenz versammelte sich vom 30. September bis zum 2. Oktober 1914 zu Morrison, Wis. Sie wurde mit Gesang, Verlesung eines Schriftabschnitts und mit Gebet eröffnet. Darauf verlas der Vorsitz, Herr Ph. Sagmann, eine kurze Eröffnungsrede. Folgende sieben praktische Arbeiten wurden geliefert und besprochen: „Bibellesen“: Rusk; „President Johnson's Administration“: Meyer; „Longitude and Time“: Kallb; „A Lesson Showing the Practical Use of the Dictionary in the School-room“: Kohnert; „Hiob“: Koloff; „Einübung eines Katechismusstückes mit der Unterklasse“: Halleen; „A Lesson on Homonyms“: Vierlein. An theoretischen Arbeiten wurden geliefert: „How to Teach Children to Study“: Damsköhler; „Cultivation of the Memory“: Benz. Eine alte Arbeit, „Das Gefühl und seine Pflege“, wurde beendet. Am Donnerstagabend war Gottesdienst. Nach dem Gottesdienst fand eine gemeinschaftliche Sitzung mit den Gemeindegliedern statt. In dieser Sitzung wurde die Frage besprochen: „Sollte das Pensum des religiösen Memorierstoffes beschnitten werden?“ Die Konferenz sprach sich dahin aus, daß dieses ja nicht geschehen sollte. Als Beweis, wie schön es sei, auch Liederverse auswendig gelernt zu haben, sang die ganze Versammlung das Lied „Ein' feste Burg ist unser Gott“, ohne ein Gesangbuch zu gebrauchen.

Die nächsten Sitzungen werden während der Karwoche in Sheboygan stattfinden.

Die Beamtenwahl ergab folgendes Resultat: Vorsitz: Sargmann; Vizevorsitz: Kasper; Sekretär: Kowert (Missouri), Brühoff (Wisconsin); Schatzmeister: Götsch. E. A. Bierlein.

### Vermischtes.

**Begabung für Mathematik.** Prof. David Rothrock von der Staatsuniversität von Indiana hat eine Zusammenstellung veröffentlicht, aus der er feststellt, daß die vom Lande stammenden Studierenden im Durchschnitt besser für Mathematik begabt sind als die Städter. Er gruppierte die 250 Mathematikstudenten der Universität in drei Gruppen: Söhne von Farmern, Söhne von Vätern in professionellen Berufen und Söhne von Geschäftsleuten. Zur ersten Klasse gehörten nur 29 Prozent von den 250, zur zweiten 13 und zur dritten 58 Prozent. Bei der Herbstprüfung erzielten die Farmersöhne durchschnittlich 82.4 Punkte, die Söhne Professioneller 74.5, und die von Geschäftsleuten 65.6 Punkte. Von der Farmerklasse fielen nur 7 Prozent in der Prüfung durch, während es in den beiden andern Gruppen 13.4, bzw. 17 Prozent waren. M. A.

**Kunst der Kindererziehung.** Ein Handwerksmann, der viele und lauter wohlgeratene Kinder hatte, wurde gefragt, wie er es angefangen habe, so viele Kinder so wohl zu erziehen. Er antwortete: „Erstlich habe ich niemals meinen Kindern etwas befohlen, was ich nicht selbst tat, und zum andern habe ich besonderen Fleiß darauf gewendet, mein erstes Kind recht gut zu erziehen. So sind dann mit Gottes Hilfe nach und nach alle geraten.“ — Die Macht des Gebets ist die wahre Kunst der Kindererziehung. Beim Erziehen sind, wie beim Ausbrüten der Küchlein, Stille und Wärme nötig. Die ersten sechs Jahre sind für den Menschen wichtiger als sechs Jahre Universität und drei Jahre Weltumsegelung dazu. (Jugendfreund.)

### Literarisches.

**LUTHERAN ANNUAL 1915.** Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Price, 10 cts.

Like its companion, the German *Amerikanischer Kalender*, this *Annual* not only contains the names and addresses of the officers, pastors, and teachers of the various bodies of the Synodical Conference, but also a number of instructive articles. W. C. K.

**Katalog des CONCORDIA PUBLISHING HOUSE, St. Louis, Mo.  
Nr 43.**

Das Concordia Publishing House bemüht sich, den Wünschen seiner Kunden so viel als möglich entgegenzukommen, wovon der vorliegende Katalog ein neuer Beweis ist. Nicht nur findet man in diesem Katalog der besseren Übersichtlichkeit wegen eine neue Gruppierung der einzelnen Abteilungen, sondern auch zum erstenmal ein genaues Verzeichnis der Synodalberichte, und zwar zuerst ein Verzeichnis nach Inhalt und sodann ein Sachverzeichnis der behandelten Gegenstände mit Angabe des betreffenden Berichtes. Auch die Lehrer und die Schulvorsteher finden in diesem Katalog ein reichhaltiges Verzeichnis von Lehrbüchern, Schulbüchern, Lehrmitteln und Geschichtenbüchern, die geeignet sind für Geschenke. Die Dirigenten und Organisten finden eine große Auswahl in Musikalien.

**Die Adoptiv-Großmutter.** Eine Erzählung für die reifere Jugend. Dem vergilbten Tagebuch eines alten Lehrers entnommen. Von Eno E man. In Leinwand gebunden mit Deckverzierungen und fünf Illustrationen. Concordia Publishing House, St. Louis, Mo. Preis: 50 Cts.

Diese Erzählung, geschrieben von einem erfahrenen Lehrer der Synodalconferenz, kann unserer Jugend warm empfohlen werden.

W. C. R.

Durch den Schriftenverein (E. Märner), Zwickau, Sachsen, Bahnhofstraße 25, sind uns folgende Schriftchen zugesandt worden:

**Das Evangelium St. Matthäi.** (Alter Luthertext.) Preis: 5 Pf.; 100 Ex. M. 4; 500 Ex. M. 17.50.

**Durch Not und Tod zum Sieg!** Nr. 1: „Mahnung in Kriegsgefahr.“ Predigt von D. Willkomm. Vierte Auflage. Nr. 2: „Krieg und Ernte.“ Predigt von D. Willkomm. Preis: 10 Pf.; 25 Ex. M. 2.25; 50 Ex. M. 4; 100 Ex. M. 7.

**Kriegsflugblätter.** Nr. 1: „Was in dieser Kriegsnot am meisten not tut.“ Nr. 2: „Uns ist bange, aber wir verzagen nicht.“ Nr. 3: „Durch Kampf zum Sieg!“ Ein Trost- und Mahnwort an unsere im Felde stehenden Brüder. Nr. 4: „Mahnung und Warnung.“ Preis: 100 Stück von einer Nummer oder gemischt M. 1.50; 500 Stück M. 5. Größere Partien billiger.

Diese Schriftchen sind gedruckt worden, um sie in großen Massen unter den Soldaten des jetzigen Krieges im Felde oder zu Hause zu verbreiten. Gewiß werden sich auch genug in unsern Kreisen finden, die diese Schriftchen lesen wollen. Deshalb bringen wir sie hiermit gerne zur Anzeige.

M. R.

## Altes und Neues.

### Inland.

**River Forest.** Die Fakultät in River Forest hat seit der Eröffnung im September v. J. dafür Sorge getragen, daß neben dem täglichen Unterricht unsern Schülern manche lehrreiche Vorträge, teils musikalische, teils literarische, gehalten worden sind. Es geschieht dies aus naheliegenden Gründen. Der Blick unserer Schüler soll nicht eingeengt, sondern so viel als möglich erweitert werden. Begünstigt durch die Lage unserer Anstalt an der Grenze der Weltstadt Chicago, in der auch lutherische Künstler und Gelehrte wohnen oder doch längere Zeit sich aufhalten, fällt es uns nicht schwer, bald diesen, bald jenen zu gewinnen, den Schülern über ein bestimmtes Thema einen Vortrag zu halten. So hat Herr S. Miller über Indianermission, Herr W. Miller über das Nibelungenlied, Herr Pastor F. C. Streufert über die Synode und ihre Tätigkeit auf dem Gebiete der Mission, Herr Pastor H. Succop über die Reformation einen Vortrag gehalten. — Wir hatten auch die besondere Freude, nicht nur den tüchtigen Organisten Herrn E. Recklin von New York zu gewinnen, uns ein Orgelkonzert zu geben, sondern auch den berühmten Orgelspieler Herrn W. Widdelschulte von Chicago. — Für das zweite Halbjahr unsers Schuljahrs ist wieder eine Reihe von wissenschaftlichen und musikalischen Vorträgen in Aussicht genommen, für deren erfolgreiche Ausführung die Professoren M. Lochner und Alb. Miller Sorge zu tragen haben. W. C. K.

**Weihnachtsfeier in River Forest.** Da etwa fünfzig Schüler ihre Weihnachtsferien hier in der Anstalt verlebten, so wurde mit diesen am 23. Dezember um 8 Uhr abends eine Weihnachtsfeier veranstaltet. Nach dem Festessen hielt zunächst der Direktor eine kurze Ansprache, worauf sich die Schüler mit Vorträgen, Gesang und Spiel unterhielten. Herr Paul Schulze von Chicago und Herr H. W. Horst sen. von Rock Island, die je 10 Dollars für eine Christbescherung für die Anwesenden gesandt hatten, hatten es ermöglicht, daß jedem am Schluß auch ein Geschenk überreicht werden konnte. W. C. K.

**Die Connecticut Valley-Lehrerkonferenz** versammelte sich am 10. Oktober 1914 in Holyoke, Mass. Gleich nach Ankunft der Lehrer hielt Lehrer Waffel mit den Schulkindern seiner Oberklasse in Gegenwart der Lehrer eine kurze Morgenandacht mit Gesang und Gebet. Lehrer M. Dreßler führte dann praktisch mit den Kindern eine Katechese über den letzten Teil des *Verbots* und das *Gebot des achten Gebots* vor. Wegen Mangels an Zeit wurde die Katechese nicht zu Ende gebracht. Lehrer E. Glawe zeigte an der Hand etlicher Sätze den Unterschied zwischen "direct object" und "predicate objective". — Nachdem die Schulkinder entlassen worden waren, geleitete Lehrer Waffel uns zur Besichtigung einer der vielen Papiermühlen der Stadt Holyoke. Hier hatten wir die seltene Gelegenheit, durch eigene Anschauung die Fabrikation des Papiers zu studieren, um dann später das Gelernte in der Schule zu verwenden. — Nachmittags ging's an die Besprechung der am Vormittag gehaltenen praktischen Lektionen. Lob und Tadel fehlte nicht. Lehrer C. A. Burgdorf verlas hierauf seine Arbeit über „Praktische Winke für den Leseunterricht“. Er redete sehr der



Lautiermethode das Wort. Er zeigte, daß durch diese Methode das Kind am schnellsten und sichersten zum Lesen gebracht wird, und daß einem etwaigen Mißerfolge eine Ursache zugrunde liegt, nämlich — man versteht die Methode nicht genau. Diese Arbeit wurde sehr lebhaft besprochen, und Lehrer Burgdorf wurde gebeten, für die nächste Konferenz diese Arbeit fortzusetzen. Folgende neuen Arbeiten wurden aufgegeben: Biblische Geschichte über „Johannes taucht und predigt Buße“: Lehrer Eggert. „A Reading-lesson“ (Oberklasse): Lehrer Kern. — Die nächste Konferenz findet, so Gott will, in Bristol, Conn., statt. Das Resultat der Wahl war folgendes: Vorsitz: L. Wagner; Sekretär: E. Glawe; Berichterstatter:

E. J. C. R. — (Zeuge und Anzeiger.)

**Die Michigan-Lehrerkonferenz** der Allgemeinen Synode von Wisconsin, Minnesota und Michigan versammelte sich am 5. und 6. November 1914 in der Gemeinde des Herrn Pastor J. Westendorf zu Saginaw, Mich. Daß diese erst im Jahre 1913 gegründete Konferenz nicht bloß den Lehrern, sondern auch den Lehrerinnen am Herzen liegt, zeigte sich an der Beteiligung sämtlicher Glieder und ganz besonders an dem lebhaften Interesse beiderseits bei der Besprechung und den Behandlungen der theoretischen und praktischen Arbeiten, die geliefert wurden. Auch den Lehrerinnen unserer Schulen ist die Beteiligung an einer Konferenz nur von großem Vorteil. Der Erfolg kann nicht ausbleiben. Recht erbaulich und ermunternd für alle Zuhörer wie auch fördernd für die Schule war ein Vortrag des Herrn Dir. Hönede und die Schulpredigt des Herrn Pastor J. Westendorf über Jes. 45, 11 b. Durch derartige Vorträge und Predigten ermuntert, können Lehrer und Lehrerinnen mit rechter Begeisterung und erneutem Eifer an die Arbeit gehen. Ganz besonders ist uns die Notwendigkeit und der Segen des Wortes Gottes in unserer Schule ans Herz gelegt worden. Der Religionsunterricht fordert ganz besonders eine gründliche und sorgfältige Vorbereitung seitens des Lehrers. — Möge der liebe Gott unsere christlichen Schulen segnen wie bisher und auch unsere Konferenzen, daß sie einzig und allein zu seiner Ehre und zum Nutzen unserer Mitmenschen hundertfältige Frucht bringen! — Dieses Jahr versammelt sich die Konferenz, so Gott will, in der Salemsgemeinde des Herrn Pastor Sahn zu Dossow, Mich.

Wm. J. Rudow. — (Gemeindebl.)

**Die neue Schule der Immanuelsgemeinde zu Milwaukee** wurde am 22. November 1914 eingeweiht. Drei Gottesdienste wurden abgehalten. Im Vormittagsgottesdienst predigte der Allgemeine Präses, Pastor J. Pfothenhauer von Chicago. Am Nachmittag erfolgte die feierliche Eröffnung durch Herrn Pastor Dieß. Die Rede hielt Prof. Ross vom Concordia-College. Der Redner des Abends war Herr Direktor Rohn von River Forest. — Die Schule steht an der Lee- und Bierzehten Straße. Sie ist im Tudor Gothic-Stile von braunen, salpeterfreien Ziegeln erbaut und hat eine Breite von 106 und eine Länge von 125 Fuß. Im Erdgeschoß befinden sich außer den toilets und den Spielplätzen der Schüler, wo sie sich bei schlechtem Wetter tummeln können, noch die Versammlungslokale der Jugendvereine. Für Erholung und Unterhaltung der Glieder ist ein Turnsaal sowie eine große Regelhahn eingerichtet. Im ersten Stockwerk sind drei Lehrzimmer, ein Frauenvereinszimmer nebst Küche sowie eine Aula, die am Dankfesttag gelegentlich eines Konzerts nahezu 1000 Personen Platz gewährte. Diese Halle ist zwei Stockwerk hoch. Im oberen Stock-

werk befinden sich drei Lehrzimmer, eine Singhalle und ein feuersicheres Lokal für Lichtbildervorstellungen. Die Schulzimmer, vollständig neu möbliert, genügen allen sanitären Anforderungen, die an moderne Schulhäuser gestellt werden. Einen schönen Beweis der Opferwilligkeit der Gemeinde bildet der Preis, ca. \$45,000. C. Varielt.

Unser St. Johns-College in Winfield, Kan., weihte am 8. November 1914 ein neues Gebäude ein. Dasselbe ist gebaut worden, um mehr Schlafraum für die Schüler zu gewinnen. Sobald der geplante größere Neubau aufgeführt worden ist, soll es als Turnhalle dienen. Es ist aus Stein gebaut, 50×82 Fuß, und kostet zwischen \$4000 und \$5000. M. L.

Unsere Gemeinde in Birmingham, Ala., weihte am 25. Oktober 1914 ihr neues und erstes Schulgebäude ein. Es ist ein 38×50 Fuß aus roten Ziegelsteinen aufgeführter Bau. Außer einem Klassenzimmer, das Raum für 50 Schüler bietet, enthält es noch eine ziemlich geräumige Halle mit einer kleinen angrenzenden Küche. Das Gebäude hat \$3350 gekostet. M. L.

Die Immanuelsgemeinde in St. Louis feierte am 22. November 1914 das 70jährige Bestehen ihrer Schule. Zwei Gottesdienste wurden abgehalten. Im Nachmittagsgottesdienst fand eine Wiedervereinigung aller noch lebenden Schüler dieser Schule statt. M. L.

Die St. Paulsgemeinde zu Buffalo, N. Y., weihte am 14. Sonntag nach Trinitatis v. J. ihre neue Schule ein. Das Gebäude mißt 40×40 Fuß. M. L.

Die Matthäusgemeinde in Milwaukee (Wisconsin Synode) weihte am 11. Oktober 1914 ihre neue Schule ein. M. L.

Über unser Gemeindefschulwesen schreibt der *Lutheran Standard*: "At the Normal College, River Forest, Ill. (Missouri Synod), there are 201 students enrolled. The Missouri Synod has caught the educational spirit of the Lutheran Church, and seems to realize that its life in America depends largely on parochial schools and well-trained teachers." Auch erwähnt genanntes Blatt, daß in unserer Synode in letzter Zeit einige schöne Schulgebäude eingeweiht wurden. M. L.

Die Ecksteinlegung des neuen Wartburg-Seminars der Iowa Synode zu Dubuque, Iowa, fand am 10. November 1914 statt. Das neue Seminar soll bei der Feier des Reformationsjubiläums 1917 in seiner Vollendung dastehen. M. L.

Das Woodville-Lehrerseminar der Ohio Synode hat den Bau einer neuen Turnhalle begonnen. Auch soll eine Pfeiferorgel in diesem Gebäude aufgestellt werden. M. L.

Das Martin-Luther-Seminar der Buffalo-Synode feierte im November v. J. das 60jährige Jubiläum seines Bestehens. M. L.

Die öffentlichen Schulgebäude in St. Louis sollen mehr in den Dienst der Allgemeinheit gestellt werden als Versammlungs- und Unterhaltungsorte. Die "Civic League" hat letztes Jahr den Anfang mit der Verwirklichung dieser Idee gemacht. Man höre aber, auf welche Weise, und staune! Am Dankfesttage wurden in zehn Schulen — Tanzvergünstigungen für die älteren Schüler veranstaltet, an denen auch die Eltern teilnehmen konnten. Ist es nicht schändlich, wie hierzulande öffentliches Eigentum gemiß-

braucht wird? Sollte es noch christliche Eltern geben, die ihre Kinder mit gutem Gewissen in die öffentlichen Schulen senden können? — Wir brauchen für unsere Kinder immer mehr niedere und höhere Schulen, in denen Gottes Wort regiert.

### Ausland.

**Unsere Schule in London.** Es wird allen Lesern des „Schulblatt“ bekannt sein, daß unsere lutherische Gemeinde in London eine Wochen- oder Gemeindefschule hat, an der Herr Lehrer Bornsand und eine Lehrerin im Segen arbeiten. Sie und da haben Kollegen sich nach dem Wohlergehen des dortigen Lehrers sowohl wie dessen Schule erkundigt, aber da wir keinerlei Nachricht bekommen konnten, waren wir nicht imstande, eine bestimmte Antwort zu geben. Nun aber haben wir von Lehrer Bornsand selbst einen Brief, in welchem er folgendes mitteilt: „Es wird vielleicht dem Ehrw. Lehrerkollegium meiner Alma Mater lieb sein, zu hören, wie es in diesen gefährlichen Zeiten unserer Mission und Schule hier in London geht. Gott sei Dank, es geht uns gut, den Verhältnissen nach sehr gut. Abgesehen davon, daß eine geringe Anzahl unserer zum Gemeindehaushalt beisteuernden stimmberechtigten Glieder dem Ruße des Vaterlands Folge geleistet haben, so daß wir dadurch in finanzieller Beziehung bedeutend schlechter dastehen als früher, müssen wir doch zu Gottes Ehre bekennen, daß unsere Arbeit hier selbst in Gemeinde und Schule nur wenig Einbuße erlitten hat. Zwar ist die Lehrerin an den Unterklassen der Schule, Frä. M. Schneider, die mit uns glaubenseinig ist, nicht imstande, von ihrer Ferienreise aus Deutschland zurückzukehren; doch hat uns der treue Gott in der Person eines jungen Kaufmanns, der hier wegen des Krieges gestrandet war, einigermaßen Ersatz finden lassen. Vor einigen Wochen wurde nun durch die Zeitungen bekanntgegeben: Alle deutschen Männer im Alter von siebenzehn bis fünfzig Jahren werden als Kriegsgefangene arretiert, um während der Dauer des Krieges in einem der 'concentration camps' interniert zu werden. So erwarteten wir, daß jederzeit ein Geheimpolizist auch uns holen würde. Um dem zu entgehen und um meine Kraft nicht lahmlegen zu lassen, tat ich sofort die nötigen Schritte, um die nötige Erlaubnis zur Auswanderung nach den Vereinigten Staaten zu erlangen; denn obwohl ich meine Entlassungs-urkunde aus dem preussischen Untertanenverbände vorzeigen konnte, so wurde mein Name doch in die Liste der 'alien enemies' eingetragen, weil ich das Bürgerrecht in einem andern Lande noch nicht erworben hatte. Ob mich diese Urkunde fernerhin schützen würde, wußte ich nicht, und heute noch, nach über fünf Wochen, warte ich auf die Antwort auf eine diesbezügliche Anfrage bei der Polizei. Kürzlich sind nun die betreffenden Regulationen dahin geändert worden, daß nur solche 'Feinde' arretiert werden, welche außer Arbeit sind. Auf der Polizei gab man mir die Zusicherung, ich würde, solange ich mich anständig betrage, nicht interniert, weil ich verheiratet und in 'educational work' beschäftigt sei. Demgemäß bleibe ich einstweilen hier und befehle Gott die Sache. Jedenfalls ist es eine große Gnade Gottes, daß wir unser Missionswerk hier selbst ungehindert fortsetzen dürfen. Sollte es allerdings den Deutschen gelingen, in England einzudringen, so wäre es auch mit unserer Freiheit einstweilen vorbei. Unsere Schule zählt an die 50 Kinder.“ — Gott möge doch seine schützende Hand über unsere Glaubensbrüder halten, daß Gemeinde und Schule keinen Schaden leiden!

W. E. A.